

This PDF was generated on 11/05/2022 from online resources of  
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

[http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc\\_100038378586.0x00046a](http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x00046a)

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

## ‘Translation of a letter from Manoocher Khan to Col. Macdonald Envoy’

<b>Holding Institution</b>	British Library: India Office Records and Private Papers
<b>Reference</b>	IOR/L/PS/9/71/244
<b>Date(s)</b>	Jan 1828-Feb 1828 (CE, Gregorian)
<b>Written in</b>	English in Latin
<b>Extent and Format</b>	1 item (2 folios)
<b>Copyright for document</b>	<u>Unknown</u>



### About this record

Translation of a letter from Manoocher Khan [Manūchihr Khān Gurjī, Mu‘tamid al-Dawlah] to the East India Company Envoy to Persia [Iran], Lieutenant-Colonel John Macdonald Kinneir. Manoocher Khan discusses the transportation of money intended as reparations to be paid to Russia as part of the peace treaty negotiated to end the war between Russia and Persia [Russo-Persian War, 1826-1828]. He gives details of the movements of five crores of tomans in two instalments of gold and silver, reporting the plan for the whole sum to be transported to Macdonald Kinneir at Tabreez [Tabriz]. He indicates that once the money has been delivered to Macdonald Kinneir he may act as he deems ‘most expedient for the interests of Persia’, and also that the Shah of Persia [Fath-‘Alī Shāh Qājār] hopes that the peace treaty will be concluded soon.

This document was originally enclosed, numbered 4 in enclosure No. 12, in Macdonald Kinneir’s letter to the Secret Committee of the East India Company of 16 March 1828 (IOR/L/PS/9/71/201).

4195/9/71/244 (1)

Translation of a letter from Manoocher  
Khan to Col. Macdonald Envoy -

Ab - After the departure of Dr. Mc  
Neill for Azerbaijan and the receipt of  
letters from the Minister for Foreign Affairs,  
I received an order from His Highness the Shah  
to conduct five Crores of Rupees from  
Caspian to Zinjan, where I was to meet  
yourself and Meerza Shoal Kupan Khan,  
and act in such a way as your wisdom  
and zeal might point out - Having sent  
forward three Crores with Meerza Nobby  
Khan, I had intended halting on the road  
till overtaken by two Crores in silver which  
were only two or three days in the rear  
and then proceeding with the whole  
5 to Zinjan, when I received a letter from  
the Minister for Foreign Affairs, urging  
the necessity of not being a day, and  
of coming on with the utmost despatch.  
In consequence of this I sent back Meerza  
Nobby to bring on the two Crores in silver,  
and arrived here yesterday with the three  
in gold - On reaching Zinjan I understood  
that you judged it advisable, being  
now



now convinced of the approach of the treasure  
 to return from Lurkoman Chaher to Tabreez  
 in order to see General Pakenitch, and  
 satisfy his doubts with regard to the  
 money. I have consulted since with  
 the Minister for Foreign Affairs, and  
 we have decided on sending the three  
 Croes, under the care of Lieut McDonald  
 to Meanna the day after tomorrow -  
 He is to remain at Meanna until  
 the arrival of the two Croes, and then  
 to proceed with the whole to Tabreez,  
 where the money will be deposited  
 in your house - After their arrival you  
 will act as you deem most expedient  
 for the interests of Persia - His Majesty  
 the Shah expresses publicly the entire  
 confidence he reposes in you, and  
 trusts that you will exert yourself to  
 the utmost, in order to bring these con-  
 ferences to an amicable conclusion.

Hitherto we have  
 been ignorant of the motives of the  
 the Prince, but have just heard that  
 he



'Translation of a letter from Manoocher Khan to Col. Macdonald Envoy' [2r] (3/4)

(2)  
he is seen fensukhe from Zinjau. His  
Majesty hopes, from the high opinion  
he entertains of you, that you will be  
able to induce General Paskevitch soon  
to conclude this business, and to arrange  
matters finally in such a manner as  
may leave on the mind of the Shah,  
a lasting and favourable impression  
of his friendly disposition towards his  
Government.

(A true translation)  
Signed / Pro Corneick



'Translation of a letter from Manoocher Khan to Col. Macdonald Envoy' [2v] (4/4)

